

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

KULTTUURI 2000

EHDOTUSPYYNTÖ VUODELLE 2003

(2002/C 148/04)

JOHDANTO

Tässä asiakirjassa annetaan tietoa Kulttuuri 2000 -ohjelman täytäntöönpanosta vuonna 2003; Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyivät ohjelman 14. helmikuuta 2000 kuultuaan alueiden komiteaa (päätös N:o 508/2000/EY, EYVL L 63, 10.3.2000, s. 1).

Tässä asiakirjassa julkaistaan ehdotuspyyntö, jolla kutsutaan hakemaan yhteisön taloudellista tukea ohjelmaan osallistuvien 30 valtion kulttuurialan toimijoiden vuonna 2003 käynnistämille kulttuurihankkeille ja -tapahtumille ⁽¹⁾.

Tämä on Kulttuuri 2000 -ohjelman neljäs vuotuinen ehdotuspyyntö hanke-ehdotusten esittämiseksi. Ohjelma on voimassa viisi vuotta tammikuun 1. päivästä 2000 alkaen.

KULTTUURI 2000 -OHJELMAN YLEISET TAVOITTEET

Kulttuuri 2000 -ohjelmalla pyritään edistämään Euroopan kansojen yhteistä kulttuurialuetta. Ohjelmasta tuetaan yhteistyötä luovien taiteilijoiden, kulttuurialan toimijoiden, yksityisten ja julkisten rahoittajien, kulttuurialan verkostojen toiminnan ja muiden osapuolten sekä jäsenvaltioiden ja muiden ohjelmaan osallistuvien valtioiden kulttuurilaitosten välillä.

Kulttuuri 2000 -ohjelman tavoitteena on

1. kulttuurivuoropuhelun ja Euroopan kansojen kulttuurin ja historian keskinäisen tuntemuksen edistäminen;
2. luovuuden edistäminen ja kulttuurin levittäminen rajojen yli sekä taiteilijoiden, muiden luovan työn tekijöiden ja kulttuurialan toimijoiden ja ammattilaisten sekä heidän teostensa liikkuvuuden edistäminen, erityisesti nuoria ja sosiaalisesti epäedullisessa asemassa olevia sekä kulttuurien monimuotoisuutta painottaen;

⁽¹⁾ Euroopan unionin 15 jäsenvaltiota (Alankomaat, Belgia, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Luxemburg, Portugali, Ranska, Ruotsi, Saksa, Suomi, Tanska, Yhdistynyt kuningaskunta), kolme ETA-/Efta-maata (Islanti, Liechtenstein, Norja), seuraavat 12 ehdokasmaata: Bulgaria, Latvia, Liettua, Puola, Romania, Slovakia, Slovenia, Tšekki, Unkari, Viro sekä Kypros ja Malta.

3. kulttuurin monimuotoisuuden korostaminen ja uusien kulttuurin ilmaisumuotojen kehittäminen;
4. yhteisen eurooppalaisen kulttuuriperinnön jakaminen ja esiin tuominen Euroopassa, kulttuurin taitotiedon levittäminen ja kulttuuriperinnön säilyttämistä ja suojelemista koskevien hyvien käytäntöjen edistäminen;
5. kulttuurin merkityksen huomioon ottaminen sosioekonomisessa kehityksessä;
6. Euroopan ja Euroopan ulkopuolisten kulttuurien välisen vuoropuhelun ja keskinäisen vaihdon edistäminen;
7. kulttuurin tunnustaminen nimenomaisesti sekä taloudelliseksi että sosiaaliseen integroitumiseen ja kansalaisuuteen vaikuttavaksi tekijäksi;
8. kulttuurin saatavuuden parantaminen ja mahdollisimman monen Euroopan unionin kansalaisen pääseminen osalliseksi kulttuuritoiminnasta.

KULTTUURI 2000 -OHJELMAN TÄYTÄNTÖÖNPANO

Monivuotiset teemat

Kulttuuri 2000 -ohjelma pyrkii rahoittamaan korkeatasoisia hankkeita, joissa kannustetaan innovointia ja luovuutta, luodaan todellista eurooppalaista lisäarvoa ja otetaan huomioon kulttuurialan toimijoiden piirissä tällä hetkellä keskeiset ja kiinnostavat aiheet.

Tämän vuoksi kolmelle väljälle, hengeltään näiden tavoitteiden mukaiselle hanketeemalle annetaan etusija tässä ehdotuspyynnössä ja muissa ohjelman keston aikana julkaistavissa ehdotuspyynnöissä.

Kaikkien Kulttuuri 2000 -ohjelmassa vastaisuudessa hyväksyttävien hankkeiden on pyrittävä käsittelemään vähintään yhtä seuraavista kolmesta teemasta:

- kansalaisille suuntaaminen,
- uusi teknologia ja uusmedia luovuuden välineinä,
- traditio ja innovointi; menneisyyden ja tulevaisuuden yhteydet.

Vuotuinen eri aloihin painottuva menettely:**Kunakin vuonna korostetaan yhtä kulttuurin pääalaa.**

Lähestymistavan kehittämisessä on huomioitu kulttuurialan toimijoilta Kulttuuri 2000 -ohjelman aikaisempiin ehdotuspyyntöihin saatu vastakaiku sekä tähän mennessä myönnetyn tuen luonne.

Lähestymistavalla pyritään

— varmistamaan, että kulttuurialan toimijat, jotka haluavat esittää hankkeita yhteisön tuen hakemiseksi, saavat tietoa kunakin vuonna tuettavasta pääalasta etukäteen. Tämä auttaa heitä suunnittelemaan toimintansa sen mukaisesti ja laatimaan ehdotuksia, jotka osoittavat luovuutta ja tarjoavat todellista eurooppalaista lisäarvoa,

— varmistamaan, että kaikki kulttuurialan toimijat voidaan vakuuttaa siitä, että heidän edustamansa kulttuurin ala saa ansaitsemansa huomion.

Vuonna 2003 päähuomion saavat esittävät taiteet. Tämän ehdotuspyynnön tarkoituksia varten ala sisältää teatterin, tanssin, musiikin, oopperan, laulutaiteen, katuteatterin ja sirkuksen. Voittoon tähtäävät hankkeet on suljettu tämän ehdotuspyynnön ulkopuolelle.

Vuonna 2004 pääalana on kulttuuriperintö (Vuoden 2004 ehdotuspyynnön puitteissa ala sisältää irtaimen kulttuuriperinnön, rakennusperinnön, henkisen kulttuuriperinnön, historialliset arkistot ja kirjastot, arkeologisen perinnön, vedenalaisen kulttuuriperinnön, kulttuuripaikat ja kulttuurimaisemat).

Kirjat, lukeminen ja kääntäminen sisältyvät kaikkiin seuraavan kahden vuoden aikana (2003 ja 2004) julkaistaviin ehdotuspyyntöihin.

— **Vuonna 2003** kulttuurin pääalan (esittävät taiteet) ohella myös muihin aloihin liittyville hankkeille tullaan myöntämään rahoitustakuten seuraavassa jaksossa esitetään.

— **Erityistä huomiota kiinnitetään hankkeisiin, jotka tuovat yhteen kulttuurialan toimijoita EU-, ETA- ja ehdokasmaista.**

VUODEN 2003 HANKKEET**YKSIVUOTISET YHTEISTYÖHANKKEET**

— Vuonna 2003 rahoitusta myönnetään noin 90 yksivuotiselle erityiselle, innovatiiviselle ja/tai kokeilevalle toimitus-tyyppiselle hankkeelle esittävien taiteiden alalla. Hankkeen osana on toteutettava ainakin jokin seuraavista toiminnoista: yhteistuotanto, joihin osallistuu vähintään kolme maata; teosten luominen ja levitys vähintään kolmessa maassa; ammattilaisten kouluttaminen, johon osallistuu vähintään kolme maata; vähintään kolmesta maasta peräisin olevien taiteilijoiden liikkuvuus. Teosten tulisi käsitellä yleiseurooppalaisesti kiinnostavia aiheita.

— Vuonna 2003 rahoitusta myönnetään myös noin viidelletoista (15) yksivuotiselle erityiselle, innovatiiviselle ja/tai kokeilevalle toimitus-tyyppiselle hankkeelle esittävien taiteiden alalla; toimien tulee koskea jompaakumpaa seuraavista:

— taiteilijoiden ja heidän teostensa liikkuminen osallistujamaissa,

— luovuus sosiaalisen integraation keinona.

— Vuonna 2003 rahoitusta myönnetään lisäksi kulttuuriperinnön alalla noin viidelletoista (15) yksivuotiselle erityiselle, innovatiiviselle ja/tai kokeilevalle toimitus-tyyppiselle hankkeelle, jotka käsittelevät molemmat seuraavista toiminnoista:

— toteutetaan monumenttien tai kulttuuriperintökohteiden konservointi- ja/tai restaurointi- ja/tai säilyttämisen edistämishankkeita jossain Kulttuuri 2000 -ohjelmaan osallistuvassa maassa. Toteuttamiseen on aktiivisesti osallistuttava yhteisjärjestäjiä vähintään kolmesta Kulttuuri 2000 -ohjelmaan osallistuvasta maasta. Monumenttien ja/tai kohteiden on oltava eurooppalaisittain kiinnostavia ja tyypillisiä jollekin tietylle eurooppalaiselle aikakaudelle,

— levitetään ja vaihdetaan tuloksia ja parhaita käytäntöjä, joihin yhteisjärjestäjät ovat päätyneet hankkeen toteuttamisen aikana, sekä muita tuloksia, joita ne ovat mahdollisesti saavuttaneet aikaisemmassa työssään joko yksin tai yhteistyössä. Tähän on sisällyttävä muiden toimien ohella kiertonäyttely vähintään kahdessa Kulttuuri 2000 -ohjelmaan osallistuvassa maassa. Tulosten levittämisessä ja vaihdossa on hyödynnettävä uuden teknologian ja viestinnän keinoja mahdollisimman tehokkaiden esitys- ja tulkintamenetelmien saavuttamiseksi.

Etusijalle asetetaan korkeatasoiset hankkeet, jotka kokoavat yhteen mahdollisimman suuren joukon kulttuurialan toimijoita eri osallistujamaista ja jotka takaavat toimien laajimman leviämisen yleisön keskuuteen käyttäen sopivimpia, ja varsinkin uusia, viestintäkeinoja.

MONIVUOTISTEN YHTEISTYÖSOPIMUSTEN TYYPPIIN KUULUVAT HANKKEET

Monivuotisten yhteistyösopimusten tavoitteena on kulttuuritoimijoiden keskinäisen yhteistyön lujittaminen järjestelmällisestä ja kestävästä näkökulmasta. Näin ollen tähän ryhmään kuuluvilla hankkeilla on oltava jatkuva kerrannaisvaikutus Euroopan tasolla.

Vuonna 2003 rahoitusta myönnetään arviolta viidelletoista (15) monivuotisten yhteistyösopimusten tyyppiä olevalle hankkeelle esittävien taiteiden alalla.

Tässä ryhmässä kannustetaan hankkeita, joissa keskitytään esittäviin taiteisiin ja joihin sisältyy ensimmäinen ja kolme muuta seuraavista toiminnoista:

— kansainvälisten taidetapahtumien yhteistuotanto ja kansainvälinen levitys,

- muiden kansalaisille tarkoitettujen taidetapahtumien järjestäminen,
- kulttuurialan ammattilaisten jatkokoulutus ja kokemusten vaihto sekä akateemisella että käytännön tasolla,
- kyseessä olevien taiteen ja kulttuurin osatekijöiden esittely,
- hankkeet yleisön tietoisuuden lisäämiseksi sekä koulutus- ja osaamisen levittämishankkeet,
- osanottajia, käyttäjiä ja yleisöä hyödyttävä uuden teknologian soveltava ja innovatiivinen käyttö,
- yhteistyösopimuksen aihepiiriä valottavien ja pedagogisten kirjojen, oppaiden sekä audiovisuaalisten ja multimediatuotteiden tuottaminen.

Esitykset, taidetapahtumat, julkaisut, kirjat ja produktiot on suunniteltava ja toteutettava siten, että ne ovat mahdollisimman laajan yleisön ulottuvilla ja hyödynnettävissä (esim. eri kohdeyleisöjen tarpeisiin mukautetut monikieliset esitykset).

Vuonna 2003 rahoitusta myönnetään lisäksi yhdelle tai kahdelle (1–2) monivuotisten yhteistyösopimusten tyyppiä olevalle hankkeelle visuaalisten taiteiden alalla; hankkeisiin on sisällytettävä joukko seuraavankaltaisia toimintoja:

- taiteilijoiden ja heidän teostensa liikkuvuus osallistujamaissa,
- ammattilaisten kokemusten vaihto ja jatkokoulutus,
- uuden teknologian käyttö osanottajien ja kansalaisten hyväksi,
- yhteistyösopimuksen aihepiiriä valottavien monikielisten kirjojen sekä audiovisuaalisten ja multimediatuotteiden tuottaminen.

Vuonna 2003 rahoitusta myönnetään myös yhdelle tai kahdelle (1–2) monivuotiselle yhteistyösopimukselle, jotka koskevat kulttuuriperintöä eurooppalaisittain erittäin merkittävän teollisuusperinnön alalla ja jotka käsittävät kaikki seuraavat toiminnot:

- teollisuusperintömonumenttien ja/tai -kohteiden sekä paikalla mahdollisesti olevan teollisuuskaluston konservointi, restaurointi ja säilymisen edistäminen vähintään kolmessa osallistujamaassa,
- restaurointitulosten levittäminen ja vaihto tuottamalla yhteistyönä kiertonäyttelyitä vähintään kolmessa osallistujamaassa. Tähän on kuuluttava sopivien uusien viestintämenetelmien ja uuden viestintäteknikan käyttäminen tulosten esittämiseen ja tulkintaan mahdollisimman laajalle yleisölle,
- tiedon ja kokemusten vaihto sekä ammattilaisten jatkokoulutus projektikohteessa ja projektin toteuttamisen aikana,

- monikielisten kirjojen sekä audiovisuaalisten ja multimedia-tuotteiden tuottaminen laajalle yleisölle; näillä pyritään valottamaan yhteistyösopimuksen aihepiiriä ja tuloksia sekä valittujen monumenttien ja/tai kohteiden suhdetta niiden historialliseen, tekniseen ja sosioekonomiseen kontekstiin.

KIRJAT JA KIRJALLISUUS, MONIVUOTISTEN YHTEISTYÖSOPI-MUSTEN TYYPPIÄ OLEVAT HANKKEET

Rahoitusta myönnetään myös yhdelle (1) monivuotiselle yhteistyösopimukselle kirjojen, lukemisen ja kääntämisen alalla.

Etusijalle asetetaan kaikissa toimintaryhmissä korkeatasoiset hankkeet, jotka kokoavat yhteen mahdollisimman suuren joukon kulttuurialan toimijoita eri osallistujamaista ja jotka takaavat toimien leviämisen kansalaisten keskuuteen käyttäen sopivimpia, ja varsinkin uusia, viestintäkeinoja.

OHJELMAAN OSALLISTUMATTOMISSA KOLMANSISSA MAISSA TOTEUTETTAVAT KULTTUURIYHTEISTYÖHANKKEET

Vuonna 2003 rahoitusta myönnetään enintään kymmenelle (10) tähän ryhmään kuuluvalle hankkeelle, jotka keskittyvät esittäviin taiteisiin tai kirjoihin ja lukemiseen kolmansissa maissa.

KIRJAT, LUKEMINEN JA KÄÄNTÄMINEN

Rahoitusta myönnetään noin 50 kaunokirjallisen teoksen kääntämiseen. Teosten on oltava eurooppalaisten tekijöiden vuoden 1950 jälkeen kirjoittamia. Etusija annetaan lapsille ja nuorille suunnatuille teoksille. Kuhunkin hankkeeseen on sisällyttävä vähintään neljä ja enintään kymmenen teosta tästä ryhmästä.

- Lisäksi rahoitusta myönnetään noin 20 hankkeelle eurooppalaista humanismia käsittelevien teosten **kääntämiseksi**. Kuhunkin hankkeeseen on sisällyttävä vähintään neljä ja enintään kymmenen teosta tästä ryhmästä.
- Rahoitusta myönnetään noin viidelle (5) yksivuotiselle erityiset, innovatiiviset ja/tai kokeilevat toimet -tyyppiselle hankkeelle, joissa keskitytään lukemisen edistämiseen.
- Rahoitusta myönnetään noin viidelle (5) yksivuotiselle erityiselle innovatiiviselle ja/tai kokeilevalle hankkeelle, joilla edistetään Euroopan tason yhteistyötä kaunokirjallisuuden kääntäjien ammattitaidon parantamiseksi.

Euroopan kulttuuriperinnön laboratoriot ja muut ohjelman toimeen 3 sisältyvät hankkeet eivät kuulu tämän ehdotuspyynnön piiriin.

LIITE A

EHDOTUSPYYNTÖÄ KOSKEVAT YLEISOHJEET

SANASTOA

- ”Järjestäjä/hanketta johtava organisaatio”: jotta ohjelmaan osallistuvasta maasta peräisin olevaa kulttuurialan toimijaa (kuten se on määritelty liitteessä B) voidaan pitää hankkeen järjestäjänä tai hankkeen johtavana organisaationa, sen on oltava Euroopan komission kanssa solmittavan EU-tukisopimuksen laillinen allekirjoittaja. Lisäksi sillä tulee olla täsmällinen ja olennainen osuus ja koordinoititehtävä hankkeen suunnittelussa, toteuttamisessa ja rahoittamisessa (taattu osallistuminen, joka perustuu omaan tai hankittuun rahoitukseen, jonka suuruus on vähintään 5 % kokonaiskustannusarviosta).
- ”Yhteisjärjestäjä”: jotta jostain ohjelmaan osallistuvasta maasta peräisin olevaa kulttuurialan toimijaa (kuten se on määritelty liitteessä B) voidaan pitää yhteisjärjestäjänä, sillä on oltava täsmällinen ja olennainen tehtävä sekä hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa että sen rahoituksessa (taattu osallistuminen, joka perustuu omaan tai hankittuun rahoitukseen, jonka suuruus on vähintään 5 % kokonaiskustannusarviosta). Yhteisjärjestäjien osuus on selvitettävä tarkoin hanketta koskevassa hakemuksessa.
- ”Yhteistyökumppani”: jotta kulttuurialan toimijaa (kuten se on määritelty liitteessä B) voidaan pitää yhteistyökumppanina, sen on osallistuttava hankkeen toimintaan, mutta siltä ei odoteta täsmällistä ja olennaista osuutta ja koordinoititehtävää hankkeen suunnittelussa, toteuttamisessa ja rahoittamisessa.
- ”Yksivuotinen hanke”: jotta hanke voidaan hyväksyä yksivuotiseksi hankkeeksi, sen on kestävä enintään 12 kuukautta ja sillä on oltava yhteisjärjestäjiä vähintään **kolmesta** osallistujavaltiosta.
- ”(Monivuotinen) yhteistyösopimus”: jotta hanke voidaan hyväksyä yhteistyösopimukseksi, sen on kestävä vähintään 24 ja enintään 36 kuukautta ja sillä on oltava yhteisjärjestäjiä vähintään **viidestä** osallistujavaltiosta.

Tähän tyyppiin kuuluva hanke perustuu yhteiseen, kaikkien yhteisjärjestäjien allekirjoittamaan asiakirjaan, jonka oikeudellinen muoto tunnustetaan jossain osallistujamaassa. Asiakirjassa kuvataan selvästi hankkeen tavoitteet, tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettavat toiminnot ja kunkin yhteisjärjestäjän tehtävät hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa sekä niiden osuus hankkeen rahoituksessa.

HANKEMENOJEN KELPOISUUSAIKA

- Kaikkien hankkeiden osalta hankkeen toteuttamisesta johtuvien menojen tukikelpoisuus aika alkaa kunkin hankkeen tukisopimuksessa ilmoitetusta päivämäärästä. Päivämäärä ei voi olla aikaisempi kuin 15.4.2003. Mitkään tätä päivämäärää edeltävät toimet eivät ole tukikelpoisia. Menojen tukikelpoisuusajan on alettava viimeistään 15.11.2003.
- Yksivuotisten hankkeiden ja ohjelmaan osallistumattomissa kolmansissa maissa toteutettavien kulttuuriyhteistyöhankkeiden osalta hankkeen toteuttamisesta johtuvien menojen tukikelpoisuus aika kestää enintään 12 kuukautta kunkin hankkeen tukikelpoisuusajan alkamispäivämäärästä, joka on ilmoitettu tukisopimuksessa.
- Monivuotisten yhteistyöhankkeiden osalta hankkeen toteuttamisesta johtuvien menojen tukikelpoisuus aika on vähintään 24 ja enintään 36 kuukautta kunkin hankkeen tukikelpoisuusajan alkamispäivämäärästä, joka on ilmoitettu tukisopimuksessa.
- Hanketta toteutettaessa ainoastaan ohjelmaan osallistuvien maiden järjestäjille, yhteisjärjestäjille ja yhteistyökumppaneille aiheutuneet menot ovat tukikelpoisia. Ainoan poikkeuksen muodostavat kulttuuriyhteistyöhankkeet ohjelmaan osallistumattomissa kolmansissa maissa: näissä tapauksissa kolmannen maan yhteisjärjestäjien kustannukset kohdemaassa ovat tukikelpoisia.

HAKUAIKA

- Yksivuotisten hankkeiden osalta yhteisön tukea koskevien hakemusten viimeinen jättöpäivä on 15.10.2002.
- Monivuotisten hankkeiden osalta yhteisön tukea koskevien hakemusten viimeinen jättöpäivä on 31.10.2002.

HANKKEIDEN KESTO

- Kaikkien hankkeiden paitsi yhteistyösopimusten ryhmään kuuluvien hankkeiden kesto **saa olla** enintään 12 kuukautta, ja **kaikkien** hankkeiden **on käynnistytävä** 15.11.2003 mennessä.

LIITE B

KELPOISUUSEHDOT JA HYLKÄÄMISPERUSTEET

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN HANKKEIDEN YLEISET HYLKÄÄMISPERUSTEET

Seuraaviin menoihin ei voida myöntää tukea:

- yksityishenkilöiden esittämät hankkeet,
- hankkeet, jotka on aloitettu ennen 1.1.2003 tai 15.11.2003 jälkeen ⁽¹⁾,
- hankkeet, joiden tavoite on kaupallinen tai voiton tuottaminen,
- hankkeet, joita tuetaan jostain muusta yhteisön ohjelmasta,
- hankkeet, joita esittävät sellaiset kulttuurialan toimijat, joita on järjestäjinä tai yhteisjärjestäjinä tuettu jonkin yhteistyösopimuksen puitteissa vuonna 2001 tai 2002,
- hankkeet, joiden talousarvio ei ole selvästi eritelty ja tasapainossa (kokonaismenot = kokonaistulot),
- hankkeet, joita ei ole esitetty virallisella hakulomakkeella, sekä sähköpostitse tai faksitse lähetetyt tai käsin kirjoitetut hakemukset,
- hankkeet, joita ei ole lähetetty asetetussa määräajassa (postileimaa tai kuriiripalvelun leimaa pidetään osoituksena lähetyspäivästä),
- hankkeet, joiden kohdalla on hakulomakkeessa jätetty määrittelemättä toimintaryhmä (esim. yksivuotinen hanke, monivuotinen hanke, kirjallisuuden kääntäminen), jossa hakemus halutaan otettavan huomioon,
- hankkeet, joista ei ilmoiteta selvästi, mitä edellä mainituista kolmesta monivuotisesta teemasta hanke **pääasiallisesti** koskee,
- hankkeet, joiden toteuttamiseen ei osallistu hakemuksessa ilmoitetussa toimintaryhmässä vaadittavaa vähimmäismäärää yhteisjärjestäjiä,
- hankkeet, joiden esittäjä on jostain 12 ehdokasmaasta oleva kulttuurialan toimija ja joiden toteuttamiseen ei osallistu vähintään yksi yhteisjärjestäjä jostain Euroopan unionin jäsenvaltiosta,
- hankkeet, joissa ei noudateta käsitteistä ”järjestäjä”, ”yhteisjärjestäjä”, ”yksivuotinen hanke” tai ”yhteistyösopimus” tässä ehdotuspyynnössä annettua määritelmää,
- hankkeet, jotka on esitetty tämän ehdotuspyynnön perusteella ja joiden järjestäjänä tai yhteisjärjestäjänä on Unesco tai Euroopan neuvosto.

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN HANKKEIDEN YLEISET KELPOISUUSPERUSTEET JA RAHOITUSTUEN EHDOT

Hakijat ja yhteisjärjestäjät

a) Hakijoiden (hanketta johtavien organisaatioiden) ja yhteisjärjestäjien

- on oltava laillisia julkisia tai yksityisiä kulttuuriorganisaatioita, joiden päätoiminta sijoittuu kulttuurin alalle, niiden on osallistuttava sekä hankkeen suunnitteluun että sen toteutukseen, ja niiden on osallistuttava tosiasiallisesti ja merkittävästi hankkeen talousarvion rahoitukseen ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Näitä päivämääriä ei pidä sekoittaa kustannusten tukikelpoisuusaajan alkamispäiviin.

⁽²⁾ Vaadittavan rahoitusosuuden on oltava vähintään 5 % kokonaisbudjetista riippumatta siitä, onko kyse omista vai hankituista varoista.

- on oltava organisaatioita ⁽¹⁾ jossain seuraavista ohjelmaan osallistuvista maista:
 - Euroopan unionin 15 jäsenvaltiota: Alankomaat, Belgia, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Luxemburg, Portugali, Ranska, Ruotsi, Saksa, Suomi, Tanska, Yhdistynyt kuningaskunta,
 - kolme ETA-/Efta-maata: Islanti, Liechtenstein, Norja ⁽²⁾,
 - seuraavat kymmenen Keski- ja Itä-Euroopan maata: ⁽³⁾ Bulgaria, Latvia, Liettua, Puola, Romania, Slovakia ja Slovenia, Tšekki, Unkari ja Viro, sekä
 - Kypros ja Malta ⁽⁴⁾,

b) Hakijoiden ja yhteisjärjestäjien on niin ikään

- oltava riittävän toimintakykyisiä, jotta hanke voidaan toteuttaa ja viedä onnistuneeseen päätökseen hakemuksen ja aikataulun mukaisesti,
- osoitettava taloudellinen vakautensa (jäljennös edeltävän tilivuoden tarkastetusta tilinpäätöksestä) ja ammatillinen luotettavuutensa (jäljennökset niiden säännöistä sekä hanketta johtavan organisaation ja yhteisjärjestäjien hankkeesta vastaavien henkilöiden ansioluettelot),
- noudatettava Kulttuuri 2000 -ohjelmaa ja Euroopan komission avustusten hallinnoinnin käsikirjan ohjeita (ks. Internet: http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index_en.html),

c) Tukielpoisia ovat sellaiset ehdotukseen sisältyvät hankkeen toimet, jotka käynnistyvät 15.4.2003 jälkeen ja jotka toteutetaan tukisopimuksessa ilmoitettuna kustannusten tukielpoisuusaikana.

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN YKSIVUOTISTEN HANKKEIDEN ERITYISET KELPOISUUSPERUSTEET JA RAHOITUSTUEN EHDOT

Yksivuotisiin hankkeisiin sovellettavat rahoitustuen ehdot

Kunkin hankkeen hakeman rahoituksen on oltava 50 000–150 000 euroa ja kaikissa tapauksissa enintään 50 % hankkeen tukielpoisesta kokonaisbudjetista. Muun suuruista rahoitusta koskevia hakemuksia ei hyväksytä.

Yksivuotisiin hankkeisiin sovellettavat tukielpoisuusperusteet

Hankkeilla on oltava yhteisjärjestäjiä vähintään kolmesta ⁽³⁾ ohjelmaan osallistuvasta valtiosta. Kunkin yhteisjärjestäjän panokseen hankkeiden suunnittelussa, toteutuksessa ja rahoituksessa kiinnitetään erityistä huomiota.

Jotta jostain ohjelmaan osallistuvasta maasta peräisin olevaa kulttuurialan toimijaa voidaan pitää yhteisjärjestäjänä, sillä on oltava täsmällinen ja olennainen tehtävä sekä hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa että sen rahoituksessa (taattu osallistuminen, joka perustuu omaan tai hankittuun rahoitukseen, jonka suuruus on vähintään 5 % kokonaiskustannusarviosta). Yhteisjärjestäjien osallistuminen kuhunkin näistä tehtävistä on ilmaistava selvästi hankehakemuksessa.

⁽¹⁾ Organisaation rekisteröitymispaikan tai sen pääasiallisen toimipaikan perusteella.

⁽²⁾ Niiden ehtojen mukaisesti, jotka on vahvistettu ETA-sopimuksissa ja kyseisten maiden kanssa tehdyissä lisäpöytäkirjoissa, jotka koskevat osallistumista yhteisön ohjelmiin.

⁽³⁾ Niiden ehtojen mukaisesti, jotka on vahvistettu kyseisten maiden kanssa allekirjoitetuissa assosiaationeuvoston päätöksissä niiden osallistumisesta ohjelmaan.

⁽⁴⁾ Lopullinen valinta tehdään, jos näiden ehdokasmaiden osallistumista ohjelmaan koskevat ehdot sisältävä yhteisymmärryspöytäkirja allekirjoitetaan.

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN MONIVUOTISTEN HANKKEIDEN ERITYISET KELPOISUUSPERUSTEET JA RAHOITUSTUEN EHDOT

Monivuotisiin hankkeisiin sovellettavat rahoitustuen ehdot

Kuhunkin hankkeeseen myönnettävä rahoitus voi olla enintään 60 % kulttuuriyhteistyösopimuksen tukikelpoisesta kokonaisbudjetista. EU-tuen määrä on korkeintaan 300 000 euroa vuodessa. Myönnetty tuki maksetaan sopimuskauden aikana kolmessa erässä: ennakko, välimaksuerä ja loppuerä.

Välimaksuerä suoritetaan vasta sen jälkeen, kun hanketta johtava organisaatio on jättänyt komissiolle hankkeen puolivälissä raportin siihen mennessä toteutettujen toimintojen edistymisestä ja yksityiskohtaisen selvityksen näiden toimintojen todellisista kustannuksista ja kun komissio on hyväksynyt raportin.

Loppuerä maksetaan vasta hankkeen päätyttyä.

Monivuotisiin hankkeisiin sovellettavat tukikelpoisuusperusteet

Ollakseen tukikelpoisia hankkeiden on kestävä vähintään 24 ja enintään 36 kuukautta, ja niissä on oltava yhteisjärjestäjiä vähintään **viidestä** osallistujavaltiosta.

Jotta jostain ohjelmaan osallistuvasta maasta peräisin olevaa kulttuurialan toimijaa voidaan pitää yhteisjärjestäjänä, sillä on oltava täsmällinen ja olennainen tehtävä sekä hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa että sen rahoituksessa (taattu osallistuminen, joka perustuu omaan tai hankittuun rahoitukseen, jonka suuruus on vähintään 5 % kokonaiskustannusarviosta). Yhteisjärjestäjien osallistuminen kuhunkin näistä tehtävistä on ilmaistava selvästi hanke-hakemuksessa.

Tällaisten hankkeiden on perustuttava yhteiseen, oikeudelliselta muodoltaan yhdessä ohjelmaan osallistuvassa valtiossa tunnustettuun sopimustekstiin, jonka kaikki yhteisjärjestäjät ovat allekirjoittaneet ja jossa kuvataan selvästi ja täsmällisesti hankkeen tavoitteet, tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettavat toiminnot sekä kunkin yhteisjärjestäjän rooli hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa.

KAIKKIEN TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN KULTTUURIPERINTÖHANKKEIDEN ERITYISET KELPOISUUSPERUSTEET

Kulttuuriperinnön alaan kuuluviin sekä yksivuotisia että monivuotisia yhteistyöhankkeita koskeviin hakemuksiin, jotka liittyvät suojeltuihin tai luokiteltuihin monumentteihin tai kohteisiin, **on liitettävä** toimivaltaisten viranomaisten lupa tai hyväksyntä, joka sallii hankkeen osallistujille suunnitellut suojeltujen tai luokiteltujen monumenttien tai kohteiden kannalta tarpeelliset ja niille soveltuvat säilytys-, restaurointi- tai parannustyöt.

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN KÄÄNNÖSHANKKEIDEN ERITYISET KELPOISUUSPERUSTEET JA RAHOITUSTUEN EHDOT

Käännöshankkeisiin sovellettavat rahoitustuen ehdot

Käännöshankkeiden osalta yhteisön tuki kattaa kääntäjän/kääntäjien palkkiot sikäli kuin ne eivät ylitä 50 000:ta euroa tai 60:tä prosenttia julkaisukustannusten kokonaismäärästä. Joissain perustelluissa tapauksissa rahoituksen määrä voi ylittää 50 000 euroa. Julkaisukustannuksista on tehtävä erittely, jossa ilmoitetaan selvästi käännöskustannukset.

Rahoitusta ei myönnetä teoksille, joiden käännöskuluihin saadaan tukea muista lähteistä.

Käännöshankkeisiin sovellettavat kelpoisuusperusteet

Etusijalle asetetaan teokset, jotka on kirjoitettu vähemmän käytetyillä eurooppalaisilla kielillä – myös alueellisilla kielillä – tai jotka käännetään näille kielille.

Käännettävän teoksen tulee olla jo julkaistu.

Teoksia ei ole aiemmin käännetty kyseiselle kielelle.

Käännöstyö voi alkaa aikaisintaan 15.4.2003.

Käännetyt teokset on julkaistava viimeistään 30.11.2004.

Kustantajien yksin tai yhdessä esittämiin hakemuksiin on sisällyttävä vähintään neljän ja enintään kymmenen tukikelpoisen teoksen kääntäminen.

TÄMÄN EHDOTUSPYYNNÖN NOJALLA ESITETTYJEN KOLMANSISSA MAISSA TOTEUTETTAVIEN YHTEISTYÖ-HANKKEIDEN ERITYISET KELPOISUUSPERUSTEET JA RAHOITUSTUEN EHDOT

Kolmansissa maissa toteutettaviin yhteistyöhankkeisiin sovellettavat rahoitustuen ehdot

Kutakin tukihanketta varten myönnettävän rahoituksen suuruus on 50 000–150 000 euroa ja enintään 50 % hankkeen tukikelpoisesta kokonaisbudjetista. Muun suuruista rahoitusta koskevia hakemuksia ei hyväksytä.

Kolmansissa maissa toteutettaviin yhteistyöhankkeisiin sovellettavat kelpoisuusperusteet

Tapahtumat on järjestettävä ohjelmaan osallistumattomassa kolmannessa maassa. Ne on toteutettava yhteistyönä, johon osallistuu vähintään kolme julkista kulttuurilaitosta tai muuta kulttuurialan toimijaa vähintään kolmesta ohjelmaan osallistuvasta valtiosta ja julkinen kulttuurilaitos tai muita kulttuurialan toimijoita kyseisestä kolmannesta maasta.

Ohjelmaan osallistuvista maista peräisin olevista kolmesta julkisesta kulttuurilaitoksesta tai muusta kulttuurialan toimijasta vähintään yhden on myös oltava sijoittunut kyseiseen kolmanteen maahan.

Hanketta johtavan organisaation kotivaltion toimivaltaiset viranomaiset toimittavat näitä toimia koskevat ehdotukset komissiolle Euroopan unionissa sijaitsevan pysyvän edustustonsa kautta 15.10.2002 mennessä.

Jotta jostain ohjelmaan osallistuvasta maasta peräisin olevaa kulttuurialan toimijaa voidaan pitää yhteisjärjestäjänä, sillä on oltava täsmällinen ja olennainen tehtävä sekä hankkeen suunnittelussa ja toteuttamisessa että sen rahoituksessa (taattu osallistuminen, joka perustuu omaan tai hankittuun rahoitukseen, jonka suuruus on vähintään 5 % kokonaiskustannusarviosta). Yhteisjärjestäjien osuus on selvitettävä tarkoin hankehakemuksessa.

LIITE C

HANKKEIDEN VALINTAMENETTELY JA -PERUSTEET

HANKKEIDEN VALINTAMENETTELY

Hankkeiden valinta tehdään kolmessa vaiheessa.

1. Tukikelpoisuuden tarkistus

Hankkeita koskevat tukihakemukset tarkastetaan sen varmistamiseksi, että ne täyttävät täysimääräisesti yleiset ja erityiset kelpoisuusperusteet ja rahoitustuen ehdot. Sen jälkeen sovelletaan (liitteessä B määriteltyjä) hylkäämisperusteita⁽¹⁾. Lisäksi tarkastetaan, että seuraavat ehdot täyttyvät.

Hakemusten **on sisällettävä:**

1. allekirjoitettu ja päivätty hakulomake kahtena kappaleena (siihen ON SISÄLLYTTÄVÄ SEKÄ hanketta johtava organisaation ETTÄ yhteisjärjestäjien allekirjoitetut ja päivätyt vakuutukset). Tarvittavat liitteet voi lähettää yhtenä kappaleena;
2. vastaanottoilmoitus, jossa on hanketta johtavan organisaation osoite;
3. liitteenä 1 oikeaksi todistettu kopio hanketta johtavan organisaation säännöistä tai vastaavasta asiakirjasta sekä yhteisjärjestäjän säännöistä (paitsi jos kyse on julkisesta organisaatiosta);
4. liitteenä 2 työohjelman yleisestä koordinoinnista vastaavan (hankkeesta vastaavan) henkilön ansioluettelo sekä kunkin yhteisjärjestäjän hankkeesta vastaavan henkilön ansioluettelo;
5. liitteenä 3 hanketta johtavan organisaation ja yhteisjärjestäjien viimeisin toimintakertomus (ei koske julkisia organisaatioita);
6. liitteenä 4 hanketta johtavan organisaation ja yhteisjärjestäjien viimeisin tarkastettu tilinpäätös (ei koske julkisia organisaatioita);
7. lisäksi ainoastaan käännöshankkeiden osalta:
 - liitteenä 5 yksi kappale alkuperäisteosta,
 - liitteenä 6 kopio käännösoikeuksista,
 - liitteenä 7 jäljennös kustantamon ja teoksen kääntäjän (tai kääntäjien) välisestä sopimuksesta,
 - liitteenä 8 julkaisemisen kokonaiskustannusten erittely, josta ilmenevät selvästi käännöskustannukset,
 - liitteenä 9 kääntäjän (tai kääntäjien) ansioluettelo,
 - liitteenä 10 kustantajan allekirjoittama, päivätty todistus siitä, että kääntäjän nimi ja yhteisön tuki mainitaan käännetyssä teoksessa selvästi;

⁽¹⁾ Kaikessa yhteydenpidossa komissioon ja erityisesti tukihakemuksissa ja raporteissa on käytettävä jotain Euroopan yhteisön yhdestä virallisesta kielestä.

8. lisäksi ainoastaan yhteistyösopimusten ryhmään kuuluvien hankkeiden osalta:

- liitteenä 11 kyseinen yhteistyösopimus (jossa selvitetään allekirjoittaneiden yhteisjärjestäjien toteutettavaksi kuuluvat toiminnot), jolla on jossakin ohjelmaan osallistuvassa valtiossa tunnustettu oikeudellinen muoto;

9. lisäksi ainoastaan kulttuuriperintöön liittyvien hankkeiden osalta:

- liitteenä 12 toimivaltaisten viranomaisten asianmukainen lupa tai hyväksyntä, joka sallii hankkeen osallistujille suunnitellut suojeltujen tai luokiteltujen monumenttien tai kohteiden kannalta tarpeelliset ja niille soveltuvat säilytys-, restaurointi- tai parannustyöt.

Näiden ehtojen täyttyminen tarkastetaan poikkeuksetta, ja hakemukset, joissa ei ole mukana mainittuja asiakirjoja, **hylätään**.

2. Arviointi ja valinta

Komissio valitsee hankkeet tässä ehdotuspyynnössä esitettyjen Kulttuuri 2000 -ohjelman kriteerien mukaan.

Komissio tekee valinnan riippumattomista asiantuntijoista koostuvan ryhmän antaman lausunnon perusteella ja kuultuaan jäsenvaltioiden edustajista koostuvaa komiteaa. Riippumaton asiantuntijaryhmä muodostetaan ohjelmaan osallistuvien maiden tekemien ehdotusten perusteella.

ETA-/Efta-maiden (Islanti, Liechtenstein, Norja) edustajat osallistuvat komitean kokouksiin samoin oikeuksin ja velvollisuuksin kuin jäsenvaltioiden edustajat, mutta heillä ei ole äänioikeutta.

Edellä mainittujen 12 ehdokasmaan edustajat osallistuvat komitean kokouksiin tarkkailijoina niitä koskevissa asiakohdissa. He eivät ole läsnä käsiteltäessä muita kohtia, eikä heillä ole äänioikeutta.

3. Tulokset

Hankkeiden valintaprosessin tulokset ilmoitetaan virallisen valintamenettelyn päätyttyä. Mitään tietoja yksittäisiä hankkeita koskevista päätöksistä ei anneta tätä ennen.

ARVIOINTIPERUSTEET

Kaikki Kulttuuri 2000 -ohjelmaan liittyvät hanke-ehdotukset arvioi riippumattomista asiantuntijoista koostuva ryhmä. Hankkeet valitaan tämän arvioinnin perusteella. (Ks. kohta **Hankkeiden valintamenettely** edellä). Hankkeet arvioidaan sovittuja vakioperusteita käyttäen.

Arviointiperusteissa keskitytään niihin hanke-ehdotuksen seikkoihin, joita pidetään keskeisinä korkeatasoisen hankkeen kehittämiseksi ja toteuttamiseksi ja jotka tuottavat aitoa eurooppalaista lisäarvoa ja vastaavat ohjelman tavoitteita.

Kaikkien toimijoiden on hanke-ehdotuksia laatiessaan pidettävä mielessä arviointiperusteiden pääperiaatteet.

Arviointiperusteet pohjautuvat seuraaville periaatteille:

Eurooppalainen lisäarvo: todellista eurooppalaista lisäarvoa tuottavina hankkeina pidetään sellaisia hankkeita, joiden tavoitteet, menetelmät ja toteutettavan yhteistyön luonne ylittävät näkökulmansa puolesta paikalliset, alueelliset ja jopa kansalliset etunäkökohdat ja joissa pyritään tuottamaan synergiaa eurooppalaisella tasolla. Hankkeet, joiden katsotaan pystyvän osoittamaan tämän, saavat erityishuomiota.

Tämän ehdotuspyynnön ja arvioinnin tarkoituksia varten eurooppalaista lisäarvoa arvioitaessa otetaan huomioon seuraavat seikat:

- osallistujamaiden lukumäärä: siinä tapauksessa, että riippumaton asiantuntijaryhmä arvioi useita hankkeita laadultaan samanarvoisiksi, etusijalle asetetaan hankkeet, joissa on mukana lukumäärältään eniten yhteisjärjestäjiä ja yhteistyökumppaneita eri osallistujamaista,
- osallistuvien organisaatioiden edustavuus, joka arvioidaan edustettuina aloina, ehdotettuina toimina ja niiden merkityksenä kohdeyleisölle ja edunsaajille,
- hankkeen johtamiseen ja toteuttamiseen osallistuvien henkilöiden pätevyys ja kokemus hanke-ehdotuksessa esitettyjen toimintaryhmän ja toimien kannalta,
- ehdotettujen toimien tavoittaman yleisön ja edunsaajien eurooppalaisuus,
- ehdotettujen toimien tavoittaman yleisön suuruus ja edunsaajien lukumäärä (tällä on erityistä merkitystä kiertueille ja esityksille),
- ehdotettujen toimien tavoittaman yleisön ja edunsaajien merkitys ohjelman tavoitteiden kannalta, siten kuin ne on määriteltä päätöksen N:o 508/2000/EY 1 artiklassa, sekä kyseisen vuoden pääalan ja monivuotisten teemojen kannalta, siten kuin ne on määriteltä tässä ehdotuspyynnössä,
- ehdotettujen toimien mahdollisuus tuottaa jatko yhteistyötä, lisätoimia ja jatkuvaa hyötyä Euroopan tasolla.

Laatu: erityistä huomiota kiinnitetään hankkeisiin, jotka pystyvät johdonmukaisesti osoittamaan kumppanien välisen yhteistyön tiiviyn, menetelmien ja toteutuksen perusteellisuuden, talousarvion selkeyden, hankkeen ehdotetun johtamistavan ja lähestymistavan tuoreuden avulla, että ohjelman kriteerien ja tavoitteiden täyttämisen ohella hanke voidaan myös saattaa menestyksekkäästi päätökseen.

Tämän ehdotuspyynnön ja arvioinnin tarkoituksia varten laatua arvioitaessa otetaan huomioon seuraavat seikat:

- kunkin yhteisjärjestäjän panos hankkeiden suunnittelussa, toteuttamisessa ja rahoituksessa,
- ehdotettujen toimien merkitys ohjelman tavoitteiden kannalta, siten kuin ne on määriteltä päätöksen N:o 508/2000/EY 1 artiklassa, sekä kyseisen vuoden pääalan ja monivuotisten teemojen kannalta, siten kuin ne on määriteltä tässä ehdotuspyynnössä,
- ehdotettujen toimien merkitys kohdeyleisölle/edunsaajille,
- ehdotettujen toimien suhde hanke-ehdotuksen toteuttamiseen käytettävissä olevaan talousarvioon ja henkilökuntaan,
- esitetyn talousarvion erittelyn selkeys sekä toimiin osoitettujen varojen, toimien luonteen ja niiden toteuttamiseen käytettävien menetelmien selkeä suhde.

Innovaatio ja luovuus: erityistä huomiota kiinnitetään hankkeisiin, joiden lähestymistavan, näkökulman, menetelmien tai yhteistyötapojen katsotaan osoittavan innovaatiokykyä ja luovuutta.

LIITE D

RAHOITUKSEEN JA SOPIMUKSEEN LIITTYVÄT VELVOITTEET

MENOJEN TUKIKELPOISUUS JA YHTEISÖN TUEN MYÖNTÄMISSÄÄNNÖT

Tukikelpoiset menot ⁽¹⁾

Yksivuotisten hankkeiden ja ohjelmaan osallistumattomissa kolmansissa maissa toteutettavien yhteistyöhankkeiden osalta otetaan huomioon kustannukset, jotka liittyvät aikaisintaan 15.4.2003 tapahtuvaan toimintaan ja jotka toteutetaan tukisopimuksessa ilmoitettuna kustannusten tukikelpoisuusaikana.

Yhteistyösopimushankkeiden osalta otetaan huomioon kustannukset, jotka liittyvät aikaisintaan 15.4.2003 tapahtuvaan toimintaan ja jotka toteutetaan tukisopimuksessa ilmoitettuna kustannusten tukikelpoisuusaikana.

Ainoastaan jäljempänä mainittavat menot ovat tukikelpoisia. Menoista on pidettävä kirjaa, ne on arvioitava yleisen markkinatilanteen perusteella ja niiden on oltava tunnistettavissa ja tarkistettavissa. Menojen on oltava välittömiä kustannuksia (aiheutuvat suoraan hankkeesta ja ovat hankkeen toteuttamiselle välttämättömiä; kustannustehokkuusperiaate on otettava huomioon):

- yksinomaan hankkeen toteuttamisesta koituneet henkilöstökustannukset ovat tukikelpoisia ainoastaan, jos kyseisten yhteisjärjestäjien kirjanpitojärjestelmät kykenevät selvästi erittelemään ja osoittamaan, kuinka suuri prosenttiosuus henkilöstön ajasta on tukikelpoisuuskautena käytetty hankkeen toteuttamiseen ja näin ollen, kuinka suuri prosenttiosuus henkilöstökuluista liittyy hankkeen kuluihin,
- hankkeen toteuttamiseen liittyvät matka-, majoitus- ja oleskelukulut (kokoukset, eurooppalaiset tapaamiset, koulutusmatkat jne.),
- konferenssien järjestämiskulut (tilojen vuokraus, tulkkaus jne.),
- julkaisu- ja levityskulut,
- materiaalikulut (kestohyödykkeiden osalta voidaan ottaa huomioon vain poistot),
- kulutushyödykkeistä ja tarvikkeista aiheutuvat kustannukset,
- televiestintäkulut,
- vakuutukset, tila- ja kalustovuokrat, tekijänoikeudet (myös rojaltit), toiminnan seuranta, toteutettavuustutkimukset, teknisen toteuttamisen ja koordinoinnin kulut, taiteilijoiden palkkiot.

Menot, jotka eivät ole tukikelpoisia:

Seuraavia menoja ei voida ottaa huomioon missään tapauksessa:

- kiinteät pääomakustannukset,
- yleiset varaukset (tappioita, mahdollisia tulevia vastuita yms. varten),
- velat,
- maksetut korot,
- epävarmat saatavat,
- vaihtokurssitappiot, ellei niihin erityisesti varauduta poikkeustapauksessa,
- kohtuuttomat kustannukset,
- kaupallisiin tarkoituksiin tarkoitettua materiaalin ja julkaisujen laatiminen; huomioon otetaan kuitenkin monografiat, kokoelmat, erikoisjulkaisut, levyt, cd-levyt, cd-rom-levyt, vuorovaikutteiset laserlevyt ja videot, jos ne ovat erottamaton osa hanketta,

(¹) Näitä menoja varten voidaan myöntää tukea ainoastaan EU:n 15 jäsenvaltiosta, kolmesta ETA/Efta-maasta ja ohjelmaan osallistuvista 12 ehdokasmaasta oleville kulttuurialan toimijoille (kuten liitteessä B olevassa a kohdassa ilmaistaan).

- niiden kulttuuriorganisaatioiden investointi- tai toimintakulut, jotka eivät ole erottamaton osa ehdotettua hanketta,
- **luontoissuoritukset** (tontit ja kiinteistöt joko kokonaisuudessaan tai osaksi, kestävät tuotantohyödykkeet, raaka-aineet, ilmaiseksi tehtävä vapaaehtoistyö).

RAHOITUSMENETTELYT JA YLEISET HALLINTOMENETTELYT

1. Hankkeen kesto

Esitetyillä hankkeilla on oltava selkeät ja tarkat tavoitteet ja realistinen toteuttamisaika, joka ei saa olla pidempi kuin kullekin toimintamuodolle suunniteltu aika, eli

- 12 kuukautta
 - yksivuotisten yhteistyöhankkeiden osalta,
 - ohjelmaan osallistumattomissa kolmansissa maissa toteutettavien kulttuuriyhteistyötöiden piiriin kuuluvien hankkeiden osalta,
- ja vähintään 24 mutta enintään 36 kuukautta yhteistyösopimusten ryhmään kuuluville hankkeille.

Hakemuksissa on mainittava selkeästi hankkeen alkamis- ja päättymispäivä.

2. Sopimusehdot

Yhteisön tuki pannaan täytäntöön EU:n tukisopimuksella, jonka osapuolina ovat komissio ja hanketta johtava organisaatio, joka nimetään tuensaajaksi. Komissio vaatii tuen myöntämisen ehtona, että tuensaaja ja muut hankkeeseen osallistuvat yhteisjärjestäjät tekevät sopimuksen hankkeen toteuttamisesta ja rahoituksesta. Tuensaajien on noudatettava sopimukseen liittyviä hallinnollisia sääntöjä erittäin tarkasti. Komissio pitää hankkeiden tervettä hallintoa ja varainhoitoa hyvin tärkeänä.

Komissio ei ole oikeudellisesti vastuussa tuettavista hankkeista. Tuki ei ole komissiolta perittävä saatava, eikä sitä sen vuoksi voi siirtää kolmannelle osapuolelle.

3. Määräaikaisten noudattaminen

EU-tukisopimuksessa olevia määräaikoja on noudatettava tinkimättä. Jos hankkeen toteuttaminen viivästyy, EU-tukisopimuksen kautta voidaan poikkeustapauksissa jatkaa yhden kerran. Virallisessa hakemuksessa on mainittava haetavan lisäajan määrä, viivästymisen syyt sekä ilmoitettava selvästi ehdotettu uusi aikataulu ja vaikutukset talousarvioon. Hakemus on jätettävä viimeistään kaksi kuukautta ennen EU-tukisopimuksessa mainitun sopimuskauden päättymistä. Kukin hakemus tutkitaan tapaukseen liittyvien seikkojen perusteella ja jos se hyväksytään, tuensaajan allekirjoitettavaksi lähetetään EU-tukisopimuksen muutos.

Viivästykset, joiden vuoksi hanke saatetaan päätökseen sovitun päättymispäivän **jälkeen** ja joista ei ole tehty etukäteen sovittua muutosta EU-tukisopimukseen komission kanssa edellä kuvatulla tavalla, aiheuttavat tuen pienentämisen siten, että kaikki muut kuin tukikelpoiset eli sovitun päättymispäivän jälkeen aiheutuneet kustannukset jätetään ottamatta huomioon.

4. Yhteisrahoitus

Tämän ohjelman mukainen yhteisön tuki myönnetään sillä edellytyksellä, että yhteisjärjestäjät antavat kirjallisen ja sitovan todistuksen merkittävästä taloudellisesta sitoumuksestaan (rahoituksen määrä) hankkeen toteuttamiseen.

5. Maksuehdot

Tuki maksetaan kahdessa erässä (käännöshankkeissa kuitenkin yhdessä erässä hankkeen lopussa). Ensimmäinen erä suoritetaan kahden kuukauden kuluessa sopimuksen allekirjoittamisesta. Toisen erän maksaminen edellyttää, että komissio on ensin hyväksynyt tuensaajan toimittamat toiminta- ja talouskertomukset.

Monivuotisten yhteistyösopimusten ryhmään kuuluvien hankkeiden osalta vuotuinen tukisumma maksetaan kolmessa erässä: ennakko, välimaksuerä hankkeen puolivälissä ja loppuerä hankkeen päättyessä.

Koska komission maksama rahoitustuki vastaa tiettyä prosenttiosuutta hankkeen arvioituista kokonaiskustannuksista, loppuerä lasketaan ilmoitettujen todellisten tukikelpoisten kustannusten perusteella; myös muu saatu rahoitus sekä hanketta johtavan organisaation ja yhteisjärjestäjien omarahoitusosuus otetaan tällöin huomioon. Jos komission hyväksymät todelliset kokonaiskustannukset osoittautuvat arvioituja kokonaiskustannuksia pienemmiksi, komissio pienentää omaa rahoitusosuuttaan samassa suhteessa ja perii tarvittaessa liikaa maksamansa tuen takaisin. Hankkeista ei missään tapauksessa saa koitua voittoa.

6. Yleiset määräykset

Edunsaajille myönnetyn tuen käyttö on komission suorittaman varainhoidon valvonnan kohteena.

Jos hakijan todetaan kokonaan tai osittain jättäneen luovuttamatta sellaista tietoa, joka saattaisi vaikuttaa komission lopulliseen päätökseen, hakemus hylätään automaattisesti. Jos asia todetaan vasta myöhemmin, komissiolla on oikeus yksipuolisesti purkaa EU-tukisopimus sekä vaatia tuensaajaa maksamaan takaisin kaikki varat, joita tuensaajalle on maksettu EU-tukisopimuksen perusteella.

LOPPURAPORTTI JA -TILITYS

Kun yhteisön tukema hanke on toteutettu, hanketta johtavan organisaation on annettava toimintaraportti (lopullisine tiliselvityksineen) saavutetuista tuloksista ja valmistauduttava toimittamaan Euroopan komissiolle kaikki hankkeen arviointia varten tarvittavat tiedot. Raportissa on annettava tiivis mutta kattava kuvaus hankkeeseen sisältyvien toimien tuloksista, ja siihen on liitettävä hankkeen yhteydessä tuotetut julkaisut.

Asiakirjaan on sisällytettävä myös jokaisen yhteisjärjestäjän antama selvitys aktiivisesta osallistumisestaan hankkeen toteuttamiseen sen kaikissa vaiheissa.

Jos hanke tuottaa voittoa, komission myöntämiä varoja on palautettava saadun voiton määrä. Jos hankkeen todelliset kokonaiskustannukset ovat arvioituja kokonaiskustannuksia pienemmät, komissio pienentää omaa rahoitusosuuttaan samassa suhteessa. Hakemuksen tekijän edun mukaista siis on, että esitettävä alustava talousarvio on kohtuullinen.

JULKISUUS

Valittujen hankkeiden järjestäjien sopimusmukaisena velvollisuutena on varmistaa, että Euroopan unionin hankkeelle myöntämästä tuesta tiedotetaan hankkeen aikana kaikin soveltuvin keinoin ja EU-tukisopimuksessa määritellyin ehdoin ja että Euroopan unionin tuki mainitaan kaikissa hankkeeseen liittyvissä julkaisuissa ja pysyvässä tai kampanjaluonteisessa tiedotusmateriaalissa hankkeen aikana ja sen jälkeen. Sekä väli- että loppuraportteihin on sisällytettävä todisteita tiedottamisesta.

HAKEMUKSET

Ehdotuspyyntö ja hakulomakkeet ovat saatavissa Internetistä Europa-palvelimelta osoitteesta

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index_en.html

Hakemuslomakkeita saa tarvittaessa ohjelmamaissa sijaitsevista kulttuurin yhteyspisteistä (ks. liitte E) tai politiikan kehittämisestä kulttuurialalla ja Kulttuuri 2000 -puiteohjelmasta vastaavasta yksiköstä, osoitteesta:

European Commission
Policy development in the cultural sphere — Culture 2000 Framework Programme
B-100 — Bureau 6/41
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Asianmukaisesti täytetyt hakemukset on ehdottomasti esitettävä virallisella hakulomakkeella. Sähköpostitse tai faksitse lähetetyt hakemukset hylätään. Käsien kirjoitettuja hakemuksia ei myöskään hyväksytä.

Hakemukset on lähetettävä yllä mainittuun osoitteeseen:

- viimeistään 15.10.2002 mennessä kaikkien yksivuotisten ja kolmansiin maihin liittyvien hankkeiden osalta ja 31.10.2002 mennessä monivuotisten yhteistyösopimusten ryhmään kuuluvien hankkeiden osalta (postileimaa tai kuriiripalvelun leimaa pidetään osoituksena lähetyspäivästä).

Määräaika on sitova, eikä siihen myönnetä pidennystä.

LIITE E

LUETTELO EUROOPASSA SIJAITSEVISTA KULTTUURI 2000 -YHTEYSPISTEISTÄ

Belgia

Flaaminkielinen yhteisö
 Theo van Malderen
 Socius vzw
 Gallaitstraat 86
 B-1030 Brussel
 Puhelin (32-2) 215 27 08
 Faksi (32-2) 215 80 75
 Sähköposti: theo.van.malderen@socius.be
 Internet: <http://www.socius.be>

Ranskan- ja saksankieliset yhteisöt
 Claudine Lison
 c/o Wallonie-Bruxelles Théâtre
 15-17 place Surllet de Chokier
 B-1000 Bruxelles
 Puhelin (32-2) 219 39 08 tai 219 28 55
 Faksi (32-2) 219 45 74
 Sähköposti: wbt@online.be
 marie.schippers@cfwb.be
 Internet: <http://www.pccculture.be>

Tanska

Cultural Contact Point Denmark
 Rasmus Wiinstedt Tscherning
 Medie- og Tilskudssekretariatet
 (The Media and Grants Secretariat)
 Nybrogade 10
 DK-1203 København K
 Puhelin (45) 33 92 30 40
 Faksi (45) 33 14 64 28
 Sähköposti: ccp@kulturtilskud.dk
 Internet: <http://www.kulturtilskud.min.dk/ccp>

Saksa

Sabine Bornemann
 Cultural Contact Point
 c/o Deutscher Kulturrat
 Weberstraße 59A
 D-53113 Bonn
 Puhelin (49-228) 201 35 27
 Faksi (49-228) 201 35 29
 Sähköposti: ccp@kulturrat.de
 Internet: <http://www.kulturrat.de/ccp/>

Kreikka

Cultural Contact Point Greece
 Georgios Lontos
 Ministry of Culture
 Directorate of European Affairs
 17, rue Ermou
 GR-10563 Athina
 Puhelin (30-1) 323 02 93 tai 820 15 01
 Faksi (30-1) 331 07 96
 Sähköposti: Georgios.Lontos@dseeeculture.gr
 Internet: <http://www.ccp.culture.gr>

Espanja

Punto de Contacto Cultural de España
 Ángel P. Conde
 Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
 Plaza del Rey nº 1
 E-28004 Madrid
 Puhelin (34) 917 01 71 15
 Faksi (34) 917 01 72 19
 Sähköposti: pcc.cultura@dgcc.mcu.es
 Internet: http://www.mcu.es/cooperación/pcc/p_pcc.html

Ranska

Relais – Culture – Europe
 Claude Veron/Valérie Martino
 17, rue Montorgueil
 F-75001 Paris
 Puhelin (33-1) 53 40 95 10
 Faksi (33-1) 53 40 95 19
 Sähköposti: info@relais-culture-europe.org
 Internet: <http://www.relais-culture-europe.org>

Irlanti

Cultural Contact Point Ireland
 Emma Kelly
 Kira Ravinskaya
 Catherine Boothman
 The Arts Council/An Chomhairle Ealaíon
 70 Merrion Square
 Dublin 2
 Ireland
 Faksi (353-1) 676 13 02
 Internet: <http://www.artscouncil.ie>
 Kira Ravinskaya
 Puhelin (353-1) 618 02 02
 Emma Kelly
 Puhelin (353-1) 618 02 64
 Catherine Boothman
 Puhelin (353-1) 618 02 34

Italia

Antenna Culturale Europea – CCP Italy
 Massimo Scalari/Cristina Bartolini
 Dialoghi per la Cultura Europea, Antenna Culturale Europea
 Piazza Castello, 9
 I-10123 Torino
 Puhelin (39) 011 54 72 08
 Faksi (39) 011 54 82 52
 Sähköposti: iuse.antennacultura@arpnet.it
 Internet: <http://www.arpnet.it/iuse/antenna.htm>

Luxemburg

Marie-Ange Schimmer
 Relais Culture Europe–Luxembourg
 Agence luxembourgeoise d'action culturelle
 34b, rue Philippe II
 L-2340 Luxembourg
 Puhelin (352) 46 49 46-1
 Faksi (352) 46 07 01
 Sähköposti: rce@culture.lu
 Internet: <http://www.gouvernement.lu/gouv/fr/doss/rce>

Alankomaat

Cultural Contact Point – Netherlands
 Yvette Gieles
 CCP/SICA – Service Centre for International Cultural Activities
 Keizersgracht 633
 1017-DS Amsterdam
 Nederland
 Puhelin (31) 206 16 42 25
 Faksi (31) 206 12 81 52
 Sähköposti: ccprnl@sicasica.nl
 post@sicasica.nl
 Internet: <http://www.sicasica.nl/ccp>

Itävalta

Sigrid Olbrich-Hiebler
 Bundeskanzleramt Kunstsektion
 (Federal Chancellery – Department for the Arts)
 Cultural Contact Point Austria
 Schottengasse 1
 A-1010 Wien
 Puhelin (43-1) 531 15 76 93
 Faksi (43-1) 531 15 76 94
 Sähköposti: sigrid.hiebler@bka.gv.at
 Internet: <http://www.ccp-austria.at>

Cultural Heritage
 Liselotte Haschke
 Ministry for Education, Science and Culture
 Schreyvogelgasse 2
 A-1010 Wien
 Puhelin (43-1) 531 20 36 26
 Faksi (43-1) 531 20 36 09
 Sähköposti: liselotte.haschke@bmbwk.gv.at
 Internet: <http://bmbwk.gv.at/kultur>

Portugali

Ministério da Cultura
 Europa-Cultura/Divulgação
 Ana Paula Silva
 Palácio Foz
 Praça dos Restauradores
 P-1250 187 Lisboa
 Puhelin (351-21) 347 86 40/2
 Faksi (351-21) 347 86 12
 Sähköposti: pcportugal@cultura.min-cultura.pt
 Internet: <http://poc.min-cultura.pt/europa-cultura/index.htm>

Suomi

Kulttuuri 2000 -yhteispiste – Suomi
 Ulla Holmlund/Hanna Hietaluoma
 Kansainvälisen henkilövaihdon keskus (CIMO)
 PL 343
 Hakaniemenkatu 2
 FIN-00531 Helsinki
 Puhelin (358-9) 77 47 70 82/77 47 72 44
 Faksi (358-9) 77 47 70 64
 Sähköposti: ccp@cimo.fi
 Internet: <http://www.cimo.fi>

Ruotsi

Cultural activities and literature
 The National Council for Cultural Affairs
 Leif Sundkvist
 PO Box 7843
 S-103 98 Stockholm
 Puhelin (46-8) 51 92 64 15

Faksi (46-8) 51 92 64 99
 Sähköposti: ccp@kur.se
 leif.sundkvist@kur.se
 Internet: <http://www.kur.se>

Kulttuuriperintö
 Swedish National Heritage Board
 Maria Wikman
 PO Box 5405
 S-114 84 Stockholm
 Puhelin (46-8) 51 91 80 22
 Faksi (46-8) 51 91 80 79
 Sähköposti: maria.wikman@raa.se
 Internet: <http://www.raa.se>

Yhdistynyt kuningaskunta

Cultural Contact Point UK
 Geoffrey Brown
 Euclid
 46–48 Mount Pleasant
 Liverpool L3 5SD
 United Kingdom
 Puhelin (44-151) 709 25 64
 Faksi (44-151) 709 86 47
 Sähköposti: info@euclid.co.uk
 Internet: <http://www.euclid.co.uk>

Bulgaria

Euro-Bulgarian Cultural Centre
 Yavor Koinakov
 17 Al, Stamboliiski Blvd.
 BG-1040 Sofia
 Puhelin (359-2) 988 00 84
 Faksi (359-2) 980 78 03
 Sähköposti: cip@eubcc.bg
 Internet: <http://www.eubcc.bg>

Ministry of Culture
 Iveta Dimova/Daniela Kaneva
 17 Al, Stamboliiski Blvd.
 BG-1040 Sofia
 Puhelin (359-2) 980 57 89
 Faksi (359-2) 981 81 45
 Sähköposti: iveta_dimova@lycos.com
 Internet: <http://www.culture.government.bg>

Tšekki

Cultural Contact Point Czech Republic
 Eva Zákova
 Divadelní Ústav
 Celetná 17
 CZ-110 00 Praha 1
 Puhelin (420-2) 24 80 91 34/24 80 91 19
 Faksi (420-2) 22 32 61 21
 Sähköposti: eva.zakova@culture2000.cz
 Internet: <http://www.culture2000.cz>

Kulttuuriperintö
 Eva Lukášová
 State Institute for the Preservation of the Cultural Heritage
 Malá Strana, Valdštejnské nám. 3
 CZ-118 01 Praha 1
 Puhelin (420-2) 57 01 02 49/57 53 23 09
 Faksi (420-2) 57 01 02 48
 Sähköposti: culture2000heritage@supp.cz
 Internet: <http://www.culture2000.cz>

Viro

Eike Eller
International Relations and European Integration
Department
23 Suur-Karja Street
EE-15076 Tallinn
Puhelin (372) 628 22 28
Faksi (372) 628 23 20
Sähköposti: eike.eller@kul.ee

Unkari

Cultural Contact Point of Hungary
KultúrPont Iroda
Attila Zongor
Kazinczy u. 24–26
HU-1075 Budapest
Puhelin (36-1) 413 75 65
Faksi (36-1) 413 75 74
Sähköposti: info@kulturpont.hu
Internet: <http://www.kulturpont.hu>

Islanti

Cultural Contact Point Iceland
Svanbjörg Einarsdóttir
Túngata 14
IS-101 Reykjavík
Puhelin (354) 562 63 88
Faksi (354) 562 71 71
Sähköposti: ccp@iff.is
Internet: <http://www.centrum.is/ccp>

Latvia

Ilona Grodska
Consultant of EU programme "Culture 2000"
Ministry of Culture
11a K. Valdemara Str.
LV-1364 Riga
Puhelin (371) 722 83 30
Faksi (371) 722 79 16
Sähköposti: Ilona.Grodska@km.gov.lv

Liettua

Europos kultūros programų centras/Lithuanian CCP
Agne Martikonienė
J. Basanaviciaus, 5
LT-2600 Vilnius
Puhelin (370) 261 29 21
Faksi (370) 262 31 20
Sähköposti: agne@durys.org
Internet: <http://www.durys.org>

Norja

Cultural Contact Point Norway
Jean Yves Gallardo
Grev Wedels plass 1
N-0151 Oslo
Puhelin (47) 22 47 83 30
Faksi (47) 22 33 40 42
Sähköposti: jean-yves.gallardo@kulturrad.dep.no
web site: www.kulturrad.no

Puola

Paweł Wyszomirski
Institute for National Heritage/Instytut Dziedzictwa Narodowego
ul. Nowogrodzka 44 m. 7
00-695 Warszawa
Puhelin/faksi (48) 022 626 94 01 tai 626 94 02 tai 626 94 03
Sähköposti: ccp@idn.pl
idn@idn.pl
Internet: <http://www.idn.pl>

Romania

Vladimir Simon, Director
Cultural Contact Point of Romania
Piata Presei Libere 1
RO-71341 Bucharesti
Puhelin/faksi (401) 224 37 67
Sähköposti: simon@eurocult.ro
Internet: <http://www.eurocult.ro>

Slovakia

Božena Krížiková
Ministry of Culture
Department of European Integration
Nám. SNP c. 33
SK-813 31 Bratislava
Puhelin (421) 259 39 13 23
Faksi (421) 254 41 55 34
Sähköposti: bozena_krizikova@culture.gov.sk

Slovenia

Cultural Contact Point Slovenia
Mateja Lazar
SCCA, Centre for Contemporary Arts – Ljubljana
(SCCA-Ljubljana)
Vegova 8
SI-1000 Ljubljana
Puhelin (386) 14 26 21 92
Faksi (386) 14 25 47 34
Sähköposti: ccp@scca-ljubljana.si
Internet: <http://www.scca-ljubljana.si/ccp/>